



# International Student Handbook



中文

國際課程部 (International Program)	4
國際課程部職員 (International Program Staff)	4
緊急聯繫電話號碼 (Emergency Contact information)	5
國際學生聯繫員 (ISL)	6
溝通管道 (Communicating Your Concerns)	6
文化適應 (Cultural Adjustment)	7
國際課程部規定 (Program Rules and Policies)	9
國際課程退款政策 (International Program Refund Policy)	9
寄宿家庭政策 (Homestay Policy)	11
旅遊 (Travelling)	11
吸煙/電子煙 (Smoking/Vaping)	12
毒品和酒精 (Drugs & Alcohol )	12
學開車 (Learning to Drive)	12
學校生活 (School Life)	13
學生行為準則 (Student Code of Conduct)	13
騷擾 (Harassment)	13
申訴程式 (Complaint Procedures)	14
學校應提供的環境 (Abbotsford Schools should provide) :	14
家長諮詢委員會 (PAC-Parent Advisory Council)	14
家長義工 (Parent Volunteers)	15
考勤 (Attendance)	15
緊急停課 (Emergency Closure of Schools)	15
緊急情況處理程序 (Emergency Procedures)	15
學生學業報告 (Reporting on Student Progress)	16
其它費用 (Additional Student Fees)	17
課本 (Textbooks)	17
英語語言學習 (ELL) 服務 (English Language Learner Service)	17
小學與初中 ELL (Elementary and Middle Scholl ELL)	17
高中 ELL (Secondary School ELL)	18
高級中學 (Secondary School)	18
學業 (Academic Life)	18
課程規劃 (Course Planning)	18

學校輔導老師 (School Counsellor) .....	18
學生家教 (Peer Tutor) .....	19
課外活動 (Extra-Curricular Activities) .....	19
成績 (Grades) .....	19
延期續讀申請 (Application to Renew/ Extend) .....	20
護照延期 (Passport Renewal) .....	21
領事館 (Consulates) .....	21
銀行業務 (Banking) .....	23
電話號碼 (Telephone Numbers) .....	24
社區資源 (Community Resources) .....	25

## 目錄

## 國際課程部 (International Program)

歡迎來到亞博斯福學區國際課程和我們的社區，很榮幸您能加入我們！  
這個手冊裡含括所有新留學生、學生家長與住宿家庭常見的尤其是在課程開始頭幾周的問題與資訊。請保留這本手冊作為未來的參考。  
特別提醒，學生手冊如有語言版本差異，會以國際學生協定作為最高原則。

您也可以在我們的網站閱讀手冊相關內容。

網址是：<http://international.abbyschools.ca/how-to-apply/documents>

### 國際課程部職員 (International Program Staff)

Elizabeth Cho-Frede, 國際課程部資深經理  
電話： 604-851-4585 / 604-852-2366 分機 1259  
緊急電話： 604-613-3813  
電郵：[elizabeth.chofrede@abbyschools.ca](mailto:elizabeth.chofrede@abbyschools.ca)

Rebecca Yeam, 國際課程部協調人  
電話： 604-851-4585 / 604-852-2366 分機 1252  
手機： 604-217-3880  
電郵：[rebecca.yeam@abbyschools.ca](mailto:rebecca.yeam@abbyschools.ca)

Rose Mann, 寄宿家庭協調人  
電話： 604-851-4585 / 604-852-2366 分機 1266  
手機： 604-613-1265  
電郵：[rose.mann@abbyschools.ca](mailto:rose.mann@abbyschools.ca)

國際課程部助理（辦公室）  
一般事務：[international@abbyschools.ca](mailto:international@abbyschools.ca)  
財務部門：[international.finance@abbyschools.ca](mailto:international.finance@abbyschools.ca)  
醫療保險事務：[international.medical@abbyschools.ca](mailto:international.medical@abbyschools.ca)  
單位電話：604-851-4585 傳真：604-504-7629

### **緊急聯繫電話號碼 (Emergency Contact information)**

**國際課程部全日 24 小時緊急電話：604-217-1917**

**火警、救護車、員警：請撥 911**

學生或住家成員因緊急情況需撥打 911，或有個人緊急事故需要協助，也請立即撥打國際課程部緊急聯繫電話 604-217-1917 告知我們。

如學生們感覺不安、受到威脅或對處境感到嚴重的懷疑，請撥打國際課程部緊急聯繫電話號碼，我們會協助你聯繫支援。 早上 8: 00 到下午 3: 30  
班期間的緊急事故，請撥打給國際部門任何一位人員尋求協助。

## 國際學生聯繫員 (ISL)

在本學區的國際課程里，每位國際學生都有一位國際學生聯繫員 International Student Liaison (ISL) 幫助學生們融入到學區里。他們是每位學生最重要的支援，也扮演著學生家長、寄宿家庭父母和學校之間的溝通管道，使學生們更清楚瞭解學校活動、期望與其他議題。他們也會協助學生們更新申請與報名資料。每位國際學生聯繫員 ISL 負責協助國際生所在的學校，學生們會在新生說明會上見到各自的 ISL 並取得他們的名片、聯繫方式還有工作時間。ISL 於週末或工作時段以外的時間不工作，他們的主要職責如下：

新生說明會： -集體新生說明會 -個人新生說明會 -學校新生說明會	參加會議 -國際部召開的會議 -校內會議
更新檔案資訊： -學生資訊表 -更新與延續學籍 -學區寄宿家庭調查 -寄宿家庭申請表與寄宿家庭變動和 -學生結業調查 -本地家長調查	跟母國保持聯繫： -在主管的要求下， 用電話聯繫家長協談學生問題 -通知家長如何通過 MyEd BC 系統查閱學生成績
參與： -國際聯繫員培訓 -家長與老師的面談 -主管許可的校外旅遊	定時聯繫： -學生和學校 -本地陪讀或在海外的父母
報告並維持記錄： -新生的英語評定表 -學生/老師 聯繫 -向主管彙報學生事件 -學生特殊事件 TN 彙報	監督： -學生考勤 -學生病況 -學生的進步 (學業、社交、寄宿家庭) -學生的適應和福祉

## 溝通管道 (Communicating Your Concerns)

幾乎所有的情況下，很多問題在最早期階段更容易被處理，如果家長有顧慮，最好馬上聯繫直接相關人士。國際學生經常在適應課堂環境的階段受到很多壓力，情況當然各不相同，

但如果孩童/青少年有不合群、焦急、疲勞、不願變化、反應遲鈍的跡象，他們有可能是面臨了文化壓力。

如果您的孩子似乎有上面的癥狀，為了確保學生的成功，家長或寄宿家庭家長應該找老師或寄宿家庭協調人交談，老師會找出幫孩子減輕壓力的適當辦法，在與老師會議時，家長可以找國際學生聯繫員幫忙翻譯。

## **文化適應 (Cultural Adjustment)**

**來加拿大學習的每個學生都曾感受到壓力嗎？**

如果你的答案是「對」，是正確的！

因為文化差異，每個人或多或少都承受到壓力，程度則因人而異。

文化衝擊的徵兆有：焦慮、困惑、躲避社交活動、沉默/無反應、疲倦，注意力分散、不願意適應或改變、鬱悶、失去目標的感覺都是文化衝擊的徵兆。

有的學生過了一兩個月會感到身體不適，特別是從不同氣候區來的學生，有些人會感到頭疼、肚子疼或感冒。

請注意這些症狀，好好照顧自己並且跟理解你的人交談。

在社區里很多人有類似的經歷可以幫你，國際部門的所有員工們都很樂意陪伴你度過適應期，並協助你找出文化上的聯繫與支援。

**留學生和加拿大文化上最大的不同點是什麼？**

大多數的學生覺得是“食物”。

食物、氣候、語言和不同的行為方式是留學生們認為加拿大跟母國文化最大的不同。

**需要什麼樣的特質才能順利適應呢？**

- 幽默感：對有些問題可以一笑而過。
- 冒險嘗試心：對於沒接觸過的事務要有嘗試的意願，試過了真不喜歡，在決定不再做或參與。

學生們應該抱持對其他文化開放的心態，加拿大是一個多元文化的國家，你會遇到很多從不同國家來的國際學生，應該試著跟來自母國和其他國家的人做朋友。參與，參與，參與！

學生們應該參加校內外各種活動與社團，跟加拿大學生做朋友。

學習解決問題，學生也應該要知道找誰可以幫你解決問題，他們可能是你的老師、顧問或寄宿家庭的成員。



接受變化，在異國學習、旅行都會給自身帶來很多變化，所以要學著期待並接受改變。這是你在加拿大的時候會體驗的一個變化過程：

壓力 → 改變 → 學習並成長 → 調節和適應

### 如何知道自己正遭受文化衝擊呢？

一般情況下，學生們離開國內來到加拿大之前，有可能感到興奮和恐懼，因為你不知道你將要看到與體驗到什麼，很多學生來到加拿大了，可能還是很興奮或恐懼，很多人更是對加拿大與前所未有的體驗感到高度興趣。

過了一段時間，很多新同學開始覺得擔心，因為英語水準有限制，常常聽不懂加拿大人在說什麼，害怕自己跟不上英文對話，也可能經常覺得不舒服、頭疼、肚子疼。

有一天你可能覺得高興，但第二天卻覺得低落，每個人對文化衝擊的反應都不一樣，不過大家都會經歷文化壓力。

請注意，有一點壓力對你是好的，這會幫助你認識新環境、新語言和你自己。

文化壓力是一種極為孤獨的感覺，有的人可能感到抑鬱（對自我負面的感受），若學生：

- 經常呆在自己的房間，而不跟你的寄宿家庭在一起
- 覺得孑然一身
- 莫名原因的哭泣
- 經常頭疼
- 拒絕改變，對新生活非常不滿意並生氣

若有以上情況，你有可能正在面臨文化壓力。

### 如何克服文化壓力？

你可以跟家人或其他已經在加拿大一段時間的同學與家長交談，他們會真實的瞭解文化壓力。

你也可以跟你的國際聯繫員 ISL 或學校輔導老師說，他們一定會幫你。

下面有一些主意：



- 問問自己，關於加拿大人你知道些什麼，你是從電視或電影瞭解加拿大和加拿大人嗎？或許這些都和你所預期的不一樣。
- 犯錯誤的時候，能輕鬆地一笑而過嗎？  
試著不要生自己或別人的氣，幽默感會幫你減輕壓力。
- 可以跟別人說說自己的感受嗎？  
再次提醒，當你寂寞、想家或者氣餒的時候，可以找寄宿家庭的成員、學校輔導老師、國際課程部員工或者朋友們說說你的感受。
- 你是否挑剔批評加拿大人因為他們跟你在國內做事的方法的不一樣？  
應該保持開放的態度，鼓勵自己了解和他們之間的差異。
- 你能改變自己適應新文化嗎？  
你不必放棄自己的文化，但傾聽別人對新文化怎麼說，盡量學習你將面對的新文化。
- 你可能不會喜歡所有的加拿大文化，覺得自己的文化、習俗和信仰是最好的，這是很正常的。
- 接受差異並不意味著不好或更好，不過，一味批評貶低加拿大文化將會妨礙你的適應。
- 尊重別人。  
留意自己和寄宿家庭、老師和朋友們之間的關係，並抱持尊重的態度。

通過嘗試這些建議，相信你將更能享受加拿大的新生活！

## **國際課程部規定 (Program Rules and Policies)**

### **國際課程退款政策 (International Program Refund Policy)**

如果學生因個人因素不能來加拿大、決定不來或退出國際課程，下面是我們的退款政策：

- a. 無論任何原因，申請費不予退款。
- b. 所有退款都會收取手續費。

- c. 第一年入學的新生，退款政策如下：
1. 全額退款（扣除申請費還有手續費）：如果學生有足夠證據證明加拿大移民局（IRCC）拒絕你的學習許可，學生必須提供高級專員公署提供的拒絕書；
  2. 三分之二學費退款（扣除申請費還有退款手續費）：如果學生在課程開始前決定退學。  
請注意，這裡的『課程開始』定義是在你的正式入學通知上所註明的學年開始日期，『課程』有可能指的是在一個學年之內或連續的兩個學年；
  3. 二分之一學費退款（扣除申請費還有退款手續費）：如果學生在課程開始後第一個月（日曆月）內決定退學。  
請注意，這裡的「課程開始」定義是在你的正式入學通知上所註明的學年開始日期，『課程』有可能指的是在一個學年之內或連續的兩個學年；
  4. 無論何故，課程開始一個月（日曆月）後決定退學則不予退款。
- d. 續讀生，如果學生決定繼續留在我們學區就讀下個學期或學年，其退款政策如下：
1. 三分之二續讀學費退款（扣除延期申請費和退款手續費）：如果學生在新學期或學年課程開始之前提出。
  2. 二分之一續讀學費退款（扣除延期申請費和退款手續費）：如果學生在新學期或學年課程開始一個月（日曆月）內提出退學。
  3. 無論何因，課程開始一個月（日曆月）後決定退學則不予退款。
- e. 學生因違反協議規定而被要求退學，則不予退款。
- f. 由於學區無法控制的原因不能繼續提供教育，不予退款。
- g. 在一些特定的情況下，例如當國際學生的家長身份轉換為卑詩省的普通居民，那麼學生身份也會由付費轉為非付費。  
身份變更需要在申請入學當年的 9 月 30 日前完成才予以認定和退款，在 9 月 30 日之後的身份變更則不予退款。

## **寄宿家庭政策 (Homestay Policy)**

**未滿 12 歲學生**，必須遵循以下規定：

- 家長必須全程陪伴自己的孩子居住在亞博斯福，照顧孩子並擔任監護人，如果在學期間，家長需要離開亞博斯福（例如：回國），必須帶孩子一起離開。
- 若有要求，學區允許親屬陪伴 12 歲以下的學生同住。  
我們把親屬解釋為跟父母有血緣或姻親關係的人。  
如果由親屬陪伴學生，家長必須提供確認書證明你們的親屬是否符合我們的政策，並把證明函發送到學區。

**12 歲及以上學生**，必須遵循以下規定：

- 學生在學期間，不允許獨自居留。
- 如果學生沒有家人陪伴，學生必須住在寄宿家庭。  
寄宿家庭包括學區批准的寄宿家庭，或由父母批准的私人寄宿家庭。
- 若學生跟父母一起住，學生在學習期間，父母不允許離開亞博斯福。  
如果家長們需要離開亞博斯福，必須做出寄宿家庭安排，並且通知我們辦公室。

**注意：**學生若不遵守以上的政策，有可能會被退學。

## **旅遊 (Travelling)**

學生要到亞博斯福市以外地區過夜，需要有寄宿家庭家長和國內家長的授權與同意，但國際課程部擁有最終的決定許可權。

## **吸煙/電子煙 (Smoking/Vaping)**

學生必須遵循在社區、學校和寄宿家庭的吸煙規則。

在加拿大，法定購買香煙年齡是 19 歲，售貨員有可能要求查驗你的身份證。

依據省法，學校區域一律禁煙，香煙、煙草和電子香煙都是學校的違禁沒收品，一有查獲，不會歸還給學生，並被視同違反學區行為準則。

## **毒品和酒精 (Drugs & Alcohol)**

亞博斯福學區國際課程部對毒品和酒精持有零容忍政策，依據國際學生協定，國際學生絕對不允許買、賣、持有和使用任何毒品與（或）酒精，任何國際生一旦捲入任何形式涉及毒品或酒精的活動，學區會立即開除其學籍。

- 法定購買及使用酒精或大麻的年齡是 19 歲和以上。  
國際生在學期間即使年滿 19 歲，依據國際學生協議，還是不准許飲酒、使用大麻和任何毒品。
- 如果有喝醉酒或使用毒品的人要給你開車，必須拒絕！  
這是非常危險的。
- 如果你和未滿 19 歲而使用酒精或毒品的人在一起，你也可能被警察起訴。。
- 19 歲以上的學生給 19 歲以下的學生代買酒精或毒品是刑事罪行。
- 私人（無合格商業執照）販賣酒精或毒品是犯法的。

## **學開車 (Learning to Drive)**

本學區國際生不允許駕車，即使有 BC 省駕照也不例外，除非學生和自己親生父親或母親同住。

重要資訊：安全帶的使用在卑詩省為法定要求，駕駛與乘客都需遵守，違規者罰款最高為\$200，一旦遭遇車禍，也可能無法獲得保險全額理賠。

## 學校生活 (School Life)

### 學生行為準則 (Student Code of Conduct)

亞博斯福學區所有的學生們都須尊重他人，無論國際還是本地學生都必須遵循以下的學區行為準則：

誠實和坦率	每天上學
以尊重和禮貌來對待他人和其所有物品	準時
不允許說謊、作弊和偷竊	盡心盡力
對學校和國際課程所有規定都清楚瞭解和遵守	尊重學校財物、領域和器材

學區積極要求學生們不行有以下行為；

不當的電腦使用	偏見/歧視/種族主義	霸凌— 肢體或口頭的騷擾
共謀/作弊	暴力	威脅
任何種類的武器	所有非法物品	剽竊抄襲

任何學生給學校環境造成不好的影響或造成問題，都會被認為是違反學區學生行為準則，這些學生將會受到及時並公正的訓斥，甚至有可能被停學，嚴重的話，亞博斯福學區的國際課程會開除學生，此外，每個學校也都有各自的具體準則。

### 騷擾 (Harassment)

亞博斯福學區致力促進並營造一個讓每個人都受到尊重而不被騷擾的環境。

騷擾或霸凌同學是違反學生行為準則的，並且會受到嚴重而快速的懲罰。

騷擾或霸凌，包括不合適的言論、笑話、嘲諷、批評、手勢、性暗示的評論或動作等等的行為，任何造成不愉快或敵對環境的行為也包含在內。

霸凌他人的行為是指：

- 用暴力傷害他人或損害他人的財產
- 故意威脅他人
- 反覆地找同樣的人麻煩
- 受圍觀者支持而做出的不當行為

## **申訴程式 (Complaint Procedures)**

如果別人騷擾或欺負你，你或連帶責任的成人必須按照下面的步驟阻止並防止其再次發生，人身安全是每個人在學校應有的權利。

若你在學校里、上下學被欺負或騷擾的話，一定要告訴父母或寄宿家庭家長。

如果欺負或騷擾者是在學校裡的成年人，必須立刻告訴你的父母、寄宿家庭家長、國際助理，或校外可信任的成年人士，並且聯繫校長。

你的國際學生聯繫員與學校員工都會協助你，學生有任何事都可以隨時與國際學生聯繫員 (ISL) 商談。

報告騷擾和霸凌事件是很重要的，然而誣告是不對的而且可能會損害另一個人的名譽，所以必須誠實和精確地提供資訊。

## **學校應提供的環境 (Abbotsford Schools should provide) :**

- 友好的學校氣氛。
- 提供學生挑戰性的學習環境。
- 熱情的老師們引領學生充分發揮潛力。
- 幫助學生跟同學們建立健康的關係，同時擴大學習經驗。
- 通過不一樣的學習方法提供所有學生探索、實驗並領悟的機會。
- 引導學生對自己的言行舉止負責。
- 給予家庭跟社區之間建立夥伴關係的機會。
- 為學生提供恰當的社交場合。
- 協助學生學習包容種族多樣化、培養寬容和社會責任。

我們的學校提倡家長們要做孩子們的學習夥伴，家庭要支援每個孩子的情感、生理和智力上的發展，學校會盡全力為學生提供培養這些素質、受關愛與鼓勵的環境。

## **家長諮詢委員會 (PAC-Parent Advisory Council)**

每個學校都有家長諮詢委員會，他們的目標是開發對於教育方法和政策的瞭解，以作為其他家長的資源中心。

通過參與每月的會議，家長們能更加瞭解學校的情況。  
你可以在你的學校得到更多資訊。

### **家長義工 (Parent Volunteers)**

家長是在孩子的教育過程中很重要的組成部分。

在學校，成功率高的學生後面總是有家長們的高度支持。

我們學校歡迎並且鼓勵家長們來援助學校相關的活動，家長義工需要完成教育局的犯罪記錄調查才能加入，並以多種方式援助，例如；

- 示範文化活動（例：藝術、烹飪、手工藝等）
- 圖書館服務
- 體育教練
- 課堂說明
- 參加 PAC 募款活動
- 幫助小學的午餐訂購還有其他學校的活動
- 擔任駕駛

### **考勤 (Attendance)**

如果學生當日缺席，父母或寄宿家庭家長必須於上課前通知學校。

我們學區的網上電子通報系統叫做「SafeArrival（安全抵校）」，在本地的陪讀父母和寄宿家庭家長們可以使用 SchoolMessenger 的應用程式或是 SafeArrival 網頁通報孩子當日的缺曠，每個學校也都會提供使用方式說明。

### **緊急停課 (Emergency Closure of Schools)**

在緊急情況下，為確保學生和員工們的安全，學校會暫時關閉，學區總監負責有關學校關閉的所有決定。

若因惡劣的天氣造成停課，當天上學之前，學區會儘快將停課的具體情況發佈在以下社群網站提供查詢：

- [www.abbyschools.ca](http://www.abbyschools.ca)
- [www.abbynews.com](http://www.abbynews.com)
- <https://www.facebook.com/AbbotsfordSD>
- <https://twitter.com/abbotsford>

### **緊急情況處理程序 (Emergency Procedures)**

所有學校遵循全面性應急方案。

學校舉行定期的防火、防入侵者和地震應急演習，按照不一樣的應急情況，學生也會排練特定的應變法。

在真實緊急情況發生時，學校老師會通知家長，所以同時請不要打學校



電話詢問，這會造成線路擁擠無法進行緊急呼叫。請傾聽 107.1 FM STAR RADIO 了解當地最新情況與指示。


### 學生學業報告 (Reporting on Student Progress)

我們學區要求全學年給家長至少 5 次學生的進步報告，其中至少一次是學期末或學年結束的正式書面報告。

高中學生（9-12 年級）有正式的期中和期末報告（Learning Update），期末報告會在 1 月底和 6 月底提供。

小學和初中學生採行 3 學期的系統，因此學生們會在 12 月、3 月和 6 月收到正式成績報告。

幼稚園至 8 年級的成績報告只會列出評語意見，而不會有字母成績。學生表現的評語意見會提供孩子們跟同齡同學們之間的相對表現比較。此外，取代字母成績，我們依據省教育廳的規範，採用的是所謂的“Proficiency Scale（熟練程度量表）”，依照學生學習過程的瞭解和表現分為“Emerging（開始）”、“Developing（發展）”、“Proficient（熟練應用）”和“Extending（擴展）”四個程度給與學生們評語，細節如下：

Proficiency Scale				
	Emerging	Developing	Proficient	Extending
	The student demonstrates an initial understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.	The student demonstrates a partial understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.	The student demonstrates a complete understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.	The student demonstrates a sophisticated understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.

此外，學校也會通過電話、學生導引的會議、家長老師會議、課堂記錄或電郵作非正式的報告。

請注意，關於如何和家長們進行非正式溝通彙報的方式，最終會是由學校和老師們作出專業的決定。

### **其它費用 (Additional Student Fees)**

國際學生在全年或半年的課程中不需另外支付以下費用：

- 學校費用
- Planner 記事聯絡本
- 習作本
- \$30 或低於\$30 的教材、必要或可選的校外教學旅遊費用

國際學生在全年或半年的課程中需要支付以下費用；

- 額外的課程材料費（如木工、藝術等）
- 體育費用（按照各校規定，例如參加學校的體育校隊費用或服裝器材租賃）和樂團費用
- \$30 以上的課外課程和可選的校外教學旅遊費
- 留念年冊

### **課本 (Textbooks)**

課堂老師會把課本借給學生們使用。

有的是學生可以使用一整學期，有的是只能短期使用。

學生要負責把課本歸還給老師，如有損毀、遺失或未歸還，學生必須付費賠償。

### **英語語言學習 (ELL) 服務 (English Language Learner Service)**

#### **小學與初中 ELL (Elementary and Middle Scholl ELL)**

ELL 服務有很多種類，包含但不限於以下方式：

- 獨立 ELL 指導，學生被帶離教室外分開指導
- 輔助學習， ELL 老師來常規教室額外協助學生
- ELL 專家提供任課老師課程規劃或教材輔助

與同伴們一起融合到教育環境里，並且提供學生們必要的學習工具是很重要的成功關鍵。

學習第二語言的過程確實是很漫長的一條路，有的學生會發現這條路走的很艱難，學生們可能遇到以下一種或數種困境：

- 學習熱忱轉變成沮喪和憤怒
- 經常覺得不舒服或不願意上學
- 拒絕說英語
- 不接受自己的文化和語言
- 在家裡和學校的行為差異

## **高中 ELL. (Secondary School ELL)**

高中的 ELL 班和校內其它課程一樣是一門正規的課，授課時段是在上課期間，授課方式如下；

- 所有學生在新生說明會上接受英文能力水平評估。  
只有測試結果水平相當高的學生免修 ELL。
- 需要上 ELL 班提高英文的學生，會被登記註冊 ELL 課程。
- 學生應該和自己的學校輔導老師討論課表，令 ELL 班與你的英文水平、學習背景和興趣相符合，ISL 會協助這個過程。
- 每一個學生在 ELL 班的時間長短都不一樣，ELL 課是其他課程成功與否的關鍵，國際學生在 ELL 班能夠獲得很有價值的英語技能，隨著你的英語水準提升，學生可依程度增加一般學術課程的選擇。

## **高級中學 (Secondary School)**

### **學業 (Academic Life)**

國際學生和本地學生一樣選課，國際學生需要保持及格成績 C，要不然，學生得努力提高學習表現。

對於有困難的課，學生應該先找任課老師談話，也可以付費找家教。

校長有權為學生的成績做最終決定。

### **課程規劃 (Course Planning)**

課程規劃非常重要而且不易，學生要先清楚哪些是畢業必修課，並且確認哪些是大學入學申請的必要科目。

學生必須務實，找出自己最擅長和感興趣的課，在新生到校參訪當天我們會幫學生跟學校輔導老師預約商討課程安排。

### **學校輔導老師 (School Counsellor)**

學生一入學，學校便會為其安排好輔導老師。

你的輔導老師會協助和引導你學習的整個過程，他們也能幫你解答或聊聊你的私人問，學生應該主動認識輔導老師，告訴他們你的學習進展。

若你在語言或學業上有問題，別猶豫！請直接找你的學校輔導老師和 ISL 商量，拖延越久，解決問題的難度就會越高。

## 學生家教 (Peer Tutor)

學生家教會協助你學習有難度的各種科目。

你可以和學校輔導老師申請一位學生家教，若你需要另請私人家教，請和你的 ISL 詢問。

## 課外活動 (Extra-Curricular Activities)

學校鼓勵學生參加學校體育、社團和其他的課外活動。

這是很重要的文化及教育經驗。

參加越多的學校活動會讓你更容易適應加拿大文化，並且跟很多本地學生做好朋友！

## 成績 (Grades)

學生成績是依據以下各項考核而來：

課堂測驗	課堂參與	課堂上完成的工作	期末考試
專題報告	作業	期中考試	指派作業

下方表格是字母分數和對應的百分數以及意思：

字母分數	百分數	意思
A	86-100%	傑出
B	73-85%	很好
C+	67-72%	好
C	60-66%	尚可
C-	50-59%	及格
IP	0	進步中
Fail	0-49%	不及格

- 字母分數 (Provincial Letter Grade Order) 是由省教育廳設置的一個標準。  
如果你打算繼續讀大學，這是非常重要的。
- 若你在期末考試收到 C-，成績單上會顯示“及格”
- 每個高中的榮譽學生評選狀況各不相同。

### **ELL 程度在 1-3**

級的學生，在一些科目上，例如語言、科學、和社會學，可能不會收到字母分數。

## **延期續讀申請 (Application to Renew/ Extend)**

### ***11 月和 2 月份延期 (November & February Renewal)***

每學年學生都必須重新申請下一個學年的課程，我們會在十一月底用電郵給父母和在讀的學生們發送一個續讀意願調查的連結，二月新入學的新生會在二月入學后收到續讀意願調查的連結，父母必須回復接下來的 9 月份新學年孩子是否繼續回來就讀。

如果您打算新的學年轉到學區內不同的學校，必須由家長做出決定並且提交轉學申請書，申請書上需填寫詳細的理由，而且務必以電郵方式傳給你的國際聯繫員 ISL。

國際部複核委員會會審評您的申請書並做最後的決定。

請瞭解，該委員會是基於學生的需求做決定，而不是家長的。

轉學申請的截止日期會在續讀意願調查的網頁上註明，超過這個日期則不受理。

我們會寄發繳費單的電郵給決定續讀學生的家長，如果在繳費截止日期前未能收到費用，我們不能保證學校和學區住家的安排，我們也不接受部分付款（分期付款）。

留學生可以申請一學年或半學年的延期，如果是申請半學年而後再辦理延期，將會收取手續費。

### ***9 月份延期申請 (September -Extension)***

學生 9 月入學時如果只付費一個學期（半學年，付款到下一年的一月為止），我們會在此時調查其是否繼續就讀第二學期。

## 護照延期 (Passport Renewal)

學生應該注意自己護照的有效期。

如需更新護照，需要聯繫你所在地的本國領事館，領事館的電話號碼可以在網上找到。下面列出幾個供參考：

## 領事館 (Consulates)

Brazil <http://vancouver.itamaraty.gov.br/pt-br/>

1111 Melville Street- Suite 1050, Vancouver, BC V6E 3V6 Phone: 604-696-5311,

China <http://vancouver.china-consulate.org/chn/>

3380 Granville Street, Vancouver, BC

Phone: (604) 734-7492

Colombia <https://vancouver.consulado.gov.co/>

1340-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7

Phone: 604-558-1775,

Germany <https://canada.diplo.de/ca-en/vertretungen/generalkonsulat3>

704-999 Canada Place (World Trade Centre), Vancouver, BC V6C 3E1

Phone: 604-684-8377,

Japan <https://www.vancouver.ca.emb-japan.go.jp/>

900-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K9 Phone: (604) 684-5868,

Korea <https://overseas.mofa.go.kr/ca-vancouver-en/index.do>

1600-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7 Phone: (604) 681-9581,

Mexico <https://consulmex.sre.gob.mx/vancouver/index.php/es/>

411-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K3 Phone: 604-684-1859, 684-3547,

Spain <https://www.spainvisa.eu/embassies/canada/>

2185 Capilano Road, North Vancouver, BC V7P 3C1

Phone: 604-770-0087,

Taiwan [https://www.roc-taiwan.org/cayvr\\_en/index.html](https://www.roc-taiwan.org/cayvr_en/index.html)

Taipei Economic & Cultural office 2200-650 West Georgia St. Vancouver, BC

V6B 4N7 Phone: (604)-689-4111

Thailand <http://www.thaiconsulatevancouver.ca/>

1040 Burrard Street, Vancouver, BC V6Z 2R9 Phone:(604) 687-1143,



## 醫療保險 (Medical Insurance Coverage)

在 BC 省的每個國際生都必須有醫療保險。學生的醫療保險由國際部管理。

### 第一階段：

所有在加拿大新入學的學生一開始的三個月都會納入 Studyinsured 私人醫療保險。

如果學生只就讀一個學期，那麼他將使用私人醫療保險直到離開課程為止。

在投保 Studyinsured 期間，如果學生生病或發生意外，要根據保險的規定申請報銷。

開學時每個學生都會收到一份 Studyinsured 私人醫療保險的手冊解釋完整的保險明細和報銷流程，Studyinsured 保險公司會把報銷的費用以支票郵寄給寄宿家庭或學生。請到該保險公司網頁 [www.studyinsured.com/abbyschools](http://www.studyinsured.com/abbyschools) 流覽更多資訊。

到診所就診時有可能需要寄宿家庭或學生先支付費用，請保留收據在 30 天內上網填寫完整的報銷申請，或將收據原件寄到醫療保險公司報銷，自己保留複印件。針對比較輕微的疾病，Studyinsured 有提供『See a Doctor Online』網上醫生看診的服務。

學生在 Studyinsured 私人醫療保險期間，如需到醫院急診，負責陪同就醫的成年人必須告知醫院把醫療帳單寄送給國際辦公室或是住家家長。

住家和/或學生不應提出支付急診款項。

醫院職員經常會要求學生或陪同的成人付費，但是這完全不是在加拿大就醫的前提條件。

我們會聯繫私人醫療保險公司，就醫費用也會在最快的時間里被支付。

如果學生入院治療，我們會聯繫保險公司並由他們和醫院交涉處理費用事宜。

若遇到嚴重或緊急的醫療問題，在私人醫療保險涵蓋期間，Studyinsured 醫保會提供翻譯服務。



## 第二階段

入學 3 個月後大部分學生將轉入 BC 省的 MSP 醫療保險（注：只註冊就讀全學年的學生才會轉到 MSP，只就讀一學期的學生不會轉入）。

在此階段，學生如果生病或發生意外，只需出示醫療卡 Care Card 就醫，醫療機構（醫院或診所）需要查看卡號。

學生屆時會從 ISL 那裡收到 BC Service

**Card 醫療卡**，只有學生本人可以使用，請拍照存檔並將卡保存在錢包隨身攜帶。用 Care Card 就醫不需另外付費，也不用拿收據。

MSP 醫療保險的相關信息請查看以下網站：

<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents>

學生在加拿大境內旅遊，MSP 醫療保險是包括的，到美國旅遊 MSP 醫保涵蓋受限於法規，學生必須另外購買旅遊保險。

如果您前往醫院就診或急診，我們鼓勵您在與醫生交談時通過線上視訊方式讓你的父母參與，這樣他們可以瞭解你的健康情況、任何診斷結果以及未來的治療方案。

### **\*\*\* Stay Healthy At School**

所有中學和高中階段的國際學生在就讀本項目期間，都可以通過“在校健康服務（Stay Healthy at School, SHAS）”獲得心理健康支援。SHAS 為學生提供電話、視頻或面對面的心理諮詢服務以及其他相關資源。

以下是瞭解更多資訊的網址：<https://www.stayhealthyatschool.com/>

## 銀行業務（Banking）

### *活期存款帳戶（Chequing/Saving Accounts）*

這是學生支付房租、學費和其他費用最安全方便的方式。

大部分國際學生目前都是透過國際部辦公室繳付寄宿家庭費用，大多數父母在學生們抵達加拿大之前也會先辦好銀行卡與信用卡，學生到本地銀行開戶需使用護照。

## 銀行卡交易 (Interac)

大多數人使用銀行卡，你的銀行會分配你銀行卡與一個私人識別號碼。  
你可以在任何商店使用這個卡，錢直接從你的帳戶扣除。

## 電話號碼 (Telephone Numbers)

**危及生命的緊急情況，請撥打 911 呼叫員警、消防車、救護車。**

**\*\*之後請一定也要撥打國際課程緊急專線 604-217-1917 通報。**

### 小學

Aberdeen Elementary (K-5)	604-856-5137
Abbotsford School of Integrated Arts-North Poplar campus	604-859-3101
Alexander Elementary (K-5)	604-859-3167
Auguston Traditional Elementary (K-5)	604-557-0422
Barrowtown Elementary (K-5)	604-854-5996
Blue Jay Elementary (K-5)	604-852-0802
Bradner Elementary (K-5)	604-856-3304
Centennial Park Elementary (K-5)	604-853-9148
Clearbrook Elementary (K-5)	604-859-5348
Dave Kandal Elementary (K-5)	604-856-7342
Dormick Park Elementary (K-5)	604-859-3712
Dr. Roberta L. Bondar Elementary (K-5)	604-864-8572
Dr. Thomas A. Swift Elementary (K-5)	604-853-7730
Godson Elementary (K-5)	604-853-8374
Harry Sayers Elementary (K-5)	604-852-9665
Irene Kelleher Elementary/ Totí:Itawtxw (K-5)	604-855-0160
Jackson Elementary (K-5)	604-859-5826
John Maclure Elementary (K-5)	604-853-6450
King Traditional Elementary (K-5)	604-857-0903
Margaret Stenersen Elementary (K-5)	604-859-3151
Matsqui Elementary (K-5)	604-826-8181
McMillan Elementary (K-5)	604-859-0126
Mountain Elementary (K-5)	604-852-7299
Mt. Lehman Elementary (K-5)	604-856-5083
Prince Charles Elementary (K-5)	604-852-9323
Ross Elementary (K-5)	604-856-6079
Sandy Hill Elementary (K-5)	604-850-7131
South Poplar Elementary (K-5)	604-853-1845
Ten-Broeck Elementary (K-5)	604-850-6657
Terry Fox Elementary (K-5)	604-859-8403
Upper Sumas Elementary (K-5)	604-852-3900

### 初級中學 (6-8 年級)

Abbotsford Middle	604-859-7125
Abbotsford Traditional Middle	604-850-3511
Chief Dan George Middle	604-852-9616
Clayburn Middle	604-504-7007
Colleen & Gordie Howe Middle	604-859-8700
Eugene Reimer Middle	604-504-5343
William A. Fraser	604-859-6794

### 初 / 高級中學 (6-12 年級)

Abbotsford School of Integrated Arts - Sumas Mountain campus 604-850-5207

### 高級中學 (9-12 年級)

Abbotsford Senior Secondary	604-853-3367
Abbotsford Traditional Secondary	604-850-7029
Rick Hansen Secondary	604-864-0011
Robert Bateman Secondary	604-864-0220
W.J. Mouat Secondary	604-853-7191
Yale Secondary	604-853-0778

## 社區資源 (Community Resources)

### 遊憩設備

Abbotsford Recreation Centre -34690 Yale Rd.	604-853-4221
Matsqui Recreation Centre – 3106 Clearbrook Rd.	604-855-0500
Centennial Pool (Emerson Street)	604-855-0500

\*游泳、溜冰-請打電話或上網查詢減價時段時間表

### 圖書館

圖書館不只是書多，社區圖書館也提供免費上網、還可下載到個人電子設備的電子書或有聲書，以及視頻、雜誌等超過一百萬本的冊書。圖書館網站 <http://www.fvrl.bc.ca> 還提供作業協助的網頁、最新新聞及娛樂網站。

Clearbrook Library – 32320 George Ferguson Way	604-859-7814
Abbotsford Community Library- 33355 Bevan	604-853-1753

注意：圖書館給圖書館會員提供免費在線輔導。

### 交通系統

Central Fraser Valley Transit (local bus system) 604-854-3232  
(可在圖書館，市政府， Shopper's Drug Mart，  
ARC 或 MRC 購買公交票及取得公交車時程表)。

Airport Link Shuttle 604-852-2399

### 美術/戲劇

Arts Council, enjoy volunteering to teach arts & crafts 604-852-9358  
Creative Edge School of Arts (戲劇、美術、音樂課) 604-855-3343  
The Reach – Gallery Museum – Abbotsford 604-864-8087

### 個人服務

Options for Sexual Health 604-302-4734  
Abbotsford Public Health Unit  
#104 - 34194 Marshall Rd  
(護士和醫生會隱私的回答你的問題) 1-800-668-6868

Kids Help Phone Line 兒童心理諮商輔導

